

Uwagi

- Niniejsze urządzenie zaprojektowane zostało jedynie do użytku domowego i nie powinno być wykorzystywane w innych celach.
- Wszelkie modyfikacje lub zmiany właściwości urządzenia są niebezpieczne.
- Urządzenie należy instalować zgodnie z zasadami dotyczącymi instalacji krajowych.
- W przypadku ewentualnej naprawy należy się zawsze zwracać wyłącznie do autoryzowanych przez producenta serwisów technicznych. Naprawy wykonane przez niekompetentny personel mogą być niebezpieczne.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis techniczny bądź przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby zapobiec wszelkim zagrożeniom.
- Niniejsze urządzenie powinny używać wyłącznie osoby dorosłe.
- Nie dopuścić, by z urządzenia korzystały bez odpowiedniego nadzoru dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem.
- Niniejsze urządzenie powinno być podłączone do skutecznej instalacji uziemiającej.
- Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka w celu sprawdzenia instalacji elektrycznej.
- Unikać stosowania przedłużaczy dla kabla zasilającego.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Nie pociągąć za kabel zasilający w celu przesunięcia urządzenia.
- Nie instalować urządzenia w pomieszczeniach, w których powietrze może zawierać gazy, olej, siarkę lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie kłaść na urządzeniu ciężkich lub gorących przedmiotów.
- Czyścić filtry antybakteryjne przynajmniej raz w roku.
- Unikać stosowania urządzeń grzewczych w pobliżu klimatyzatora.
- W przypadku przewożenia urządzenia należy je ustawić w pozycji pionowej lub oprzeć na jednym boku.
- Stosować klimatyzator wyłącznie zgodnie ze wskazówkami niniejszej instrukcji. Niniejsze instrukcje nie obejmują wszystkich możliwych warunków czy sytuacji, które mogą mieć miejsce. W trakcie instalowania, wykorzystywania i przechowywania urządzenia należy zawsze odwoływać się do zasad zdrowego rozsądku i zachować ostrożność.
- Po zakończeniu użytkowania klimatyzatora należy go przekazać do odpowiednich ośrodków zajmujących się zbiórką odpadów.
- Materiały wykorzystane do pakowania nadają się do recyklingu. Zaleca się więc wyrzucenie opakowań do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów.
- R407c to gaz chłodniczy zgodny z uregulowaniami UE dotyczącymi ochrony środowiska. Nie należy przebijać obwodu chłodzącego urządzenia.
- Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 50 cm od substancji łatwopalnych (alkohol, itp.) lub pojemników pod ciśnieniem (np. substancje w spray'u).

OPIS

- | | |
|---|---|
| 1 kratka wylotowa powietrza | 8 kratka wlotowa powietrza kondensatora |
| 2 panel sterowania | 9 kabel zasilający |
| 3 nóżki | 10 zatyczka wylotu opróżniającego |
| 4 uchwyty | 11 kołnierz z zatyczką |
| 5 filtr | 12 przewód odprowadzający powietrze |
| 6 kratka wlotowa powietrza parownika | 13 otwór wylotowy do umieszczenia w oknie |
| 7 siedzisko przewodu odprowadzającego powietrze | 14 pilot (jeżeli został przewidziany) |

Przygotowanie do użytkowania

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia;
- gniazdko zasilające i instalacja elektryczna zostały zaprojektowane dla wymaganego obciążenia;
- typ gniazdka jest dostosowany do typu wtyczki, w przeciwnym wypadku należy wymienić gniazdko;
- wtyczka podłączona jest do skutecznej instalacji uziemiającej. **Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli niniejsze zasady bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.**

Kabel zasilający powinien wymieniać jedynie wyspecjalizowany personel techniczny.

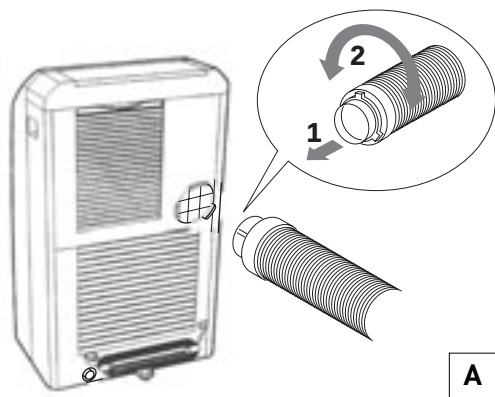
W dalszej części instrukcji znajdują się wskazówki niezbędne do jak najlepszego przygotowania klimatyzatora do działania.

Urządzenie należy zawsze przygotowywać do użytkowania zwracając uwagę, by wlot i wylot powietrza nie były zasłonięte.

KLIMATYZACJA BEZ INSTALOWANIA URZĄDZENIA

Kilka prostych czynności i klimatyzator zapewni Państwu dobre samopoczucie:

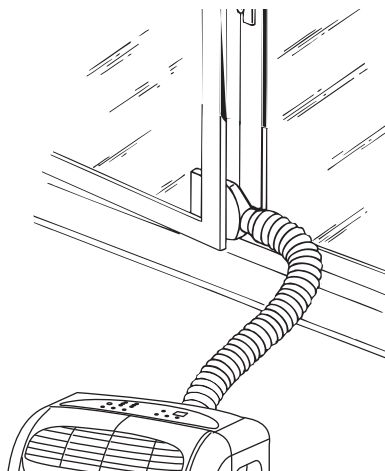
- Przewód odprowadzający **12** Przewód odprowadzający **7** znajdującym się w tylnej części urządzenia. Włożyć przewód, jak pokazano na rysunku A.



- Odkręcić plastikową końcówkę znajdującą się na przewodzie odprowadzającym powietrze **12** i przykręcić otwór wylotowy do umieszczenia w oknie **13**.
- Przysunąć klimatyzator do okna lub drzwi balkonowych.
- Upewnić się czy przewód odprowadzający powietrze nie jest zatkany.

- Lekko uchylić okno lub drzwi balkonowe i umieścić otwór wylotowy **13** w pozycji przedstawionej na rysunku B.

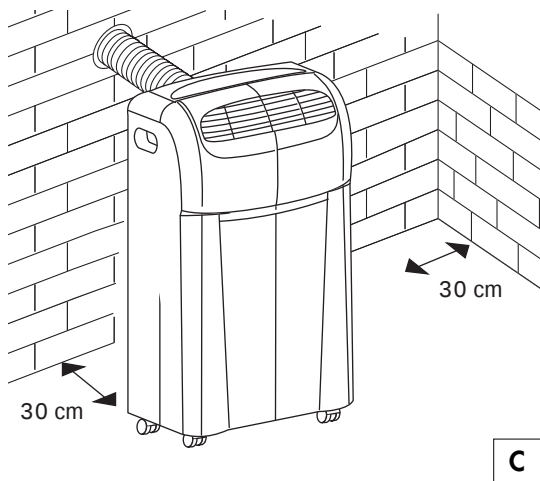
W miarę możliwości maksymalnie ograniczyć długość i wygięcie przewodów powietrza zapobiegając przewężeniom.



Przygotowanie do użytkowania

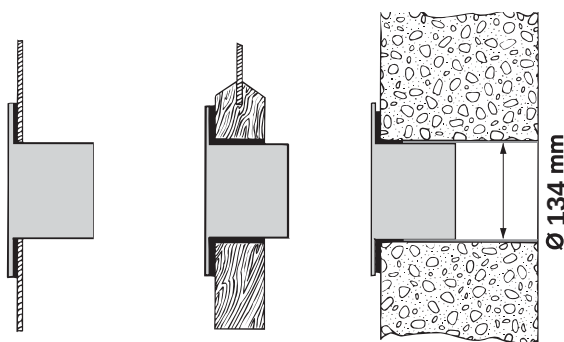
KLIMATYZACJA PO ZAINSTALOWANIU URZĄDZENIA

Na życzenie urządzenie można również instalować na dany okres użytkowania (rys. C).



W takim przypadku należy:

- Wykonać otwór w ścianie wychodzącej na zewnątrz pomieszczenia lub w szybie okna. Przestrzegać podane na rysunku D wysokość i wymiary otworu.



w szybie okna

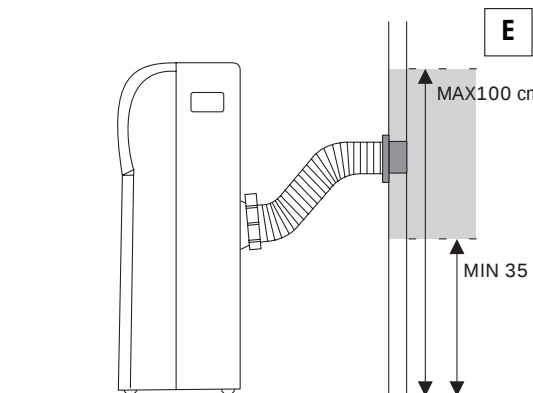
w drewnianej
ramie drzwi
balkonowych

w ścianie: zaleca się
odizolowanie ściany
przy pomocy
odpowiedniego
materiału izolacyjne-
go.

D

W miarę możliwości maksymalnie ograniczyć długość i wygięcie przewodów powietrza zapobiegając przewężeniom.

- W otworze umieścić kołnierz [11] dostarczany wraz z urządzeniem.
- Zamocować przewód [12] w odpowiednim siedzisku znajdującym się w tylnej części urządzenia (rys. A 170).
- Do kołnierza [12] przymocować zakończenie przewodu [11], jak pokazano na rys. E.



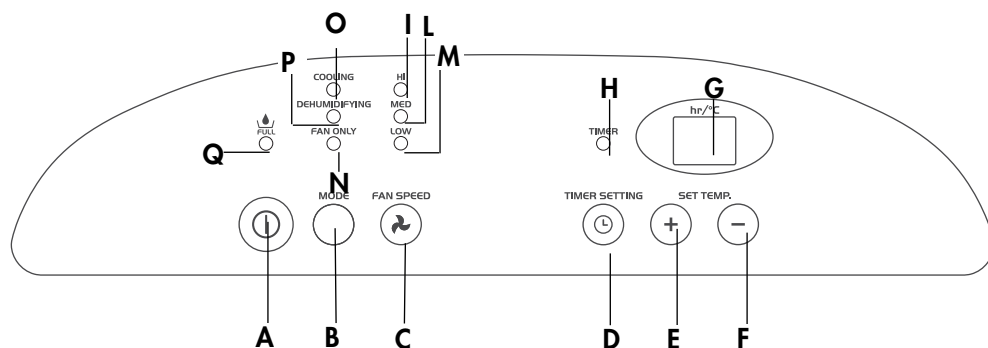
Jeżeli przewód [12] nie został włożony do otworu, otwór można zatkać przy pomocy zatyczki kołnierza [11].

UWAGA

W przypadku instalowania urządzenia na dany okres użytkowania zaleca się pozostawienie lekko uchylonych drzwi (wystarczy na szerokość 1 cm) w celu zapewnienia właściwej wymiany powietrza.

Panel sterowania

PANEL STEROWANIA



OPIS PANELU STEROWANIA

- A Przycisk ON/OFF (włączony/wyłączony)
- B Przycisk wyboru funkcji MODE
Klimatyzacja, osuszanie, wentylacja
- C Przycisk wyboru prędkości wentylatora (HIGH/MED/LOW)
- D Przycisk regulatora czasowego
- E Przycisk zwiększania temperatury/zaprogramowany czas działania
- F Przycisk zmniejszania temperatury/ zaprogramowany czas działania
- G Wyświetlacz wyświetla ustawione wielkości temperatury i zaprogramowany czas działania
- H Lampka kontrolna regulatora czasowego
- I/L/M Lampki kontrolne prędkości wentylacji
- N Lampka kontrolna trybu wentylacji
- O Lampka kontrolna trybu klimatyzacji
- P Lampka kontrolna trybu osuszania
- Q Lampka alarmowa

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

Nacisnąć przycisk **ON/OFF (A)** (po włączeniu klimatyzator uruchamiany jest w ostatniej funkcji ustawionej przed wyłączeniem).

Wyświetlacz podaje temperaturę pomieszczenia.

Nacisnąć przycisk **MODE (B)**, aż włączy się lampka kontrolna żądanej funkcji, czyli:

Lampka kontrolna **(O)**: funkcja klimatyzacji

Lampka kontrolna **(N)**: funkcja wentylacji

Lampka kontrolna **(P)**: funkcja osuszania

FUNKCJA KLIMATYZACJI

Jest idealna w okresie upałów, gdy pragniemy ochłodzić i osuszyć pomieszczenie.

W celu prawidłowego ustawienia niniejszej funkcji należy naciskać przyciski **“+” (E)** lub **“-” (F)**, aż na wyświetlaczu pojawi się temperatura, którą pragniemy uzyskać.

Wybrać następnie prędkość wentylacji naciskając przycisk **FAN (C)**, dopóki nie zapali się lampka kontrolna dla żądanej prędkości wentylacji, czyli:

HIGH: jeżeli pragniemy, by klimatyzator działał z maksymalną mocą osiągając możliwie jak najszybciej żądaną temperaturę

MED: jeżeli pragniemy ograniczyć poziom hałasu utrzymując jednakże dobry poziom poczucia komfortu

LOW: jeżeli pragniemy uzyskać minimalny poziom hałasu.

Temperatury najbardziej odpowiednie dla pomieszczeń w okresie letnim wahają się od 24 do 27°C.

Odradza się jednakże ustawianie temperatury znacznie niższej od temperatury na zewnątrz.

FUNKCJA WENTYLACJI

Ustawić prędkość wentylacji przy pomocy przycisku **(C)**, jak w przypadku funkcji klimatyzacji.

Należy pamiętać, że im wyższa prędkość, tym większa ilość filtrowanego powietrza. Natomiast przy wyborze prędkości „**LOW**”, ilość filtrowanego powietrza jest mniejsza, lecz poziom hałasu niższy.

FUNKCJA OSUSZANIA

Jest idealna w celu zmniejszenia poziomu wilgotności w pomieszczeniu bez obniżania czy podwyższania temperatury (przejściowe pory roku, wilgotne pomieszczenia, okresy opadów deszczu, itp.).

Po wybraniu funkcji osuszania zapali się lampka kontrolna **(P)**.

Równocześnie zapali się lampka kontrolna wentylacji „**LOW**” **(M)**. W funkcji tej nie można wybierać innych prędkości. W przypadku temperatury otoczenia poniżej 26°C nie można zmienić prędkości wentylatora.

PROGRAMOWANIE REGULATORA CZASOWEGO

Regulator czasowy umożliwia programowanie włączenia lub wyłączenia urządzenia, co pozwala zaoszczędzić energię elektryczną optymalizując okresy działania klimatyzatora.

Jak programować włączenie urządzenia

- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego i włączyć urządzenie przy pomocy przycisku **ON/OFF (A)**. Wybrać następnie żadaną funkcję i dokonać innych ustawień (temperatura, prędkość wentylacji, itp.).
- Ponownie nacisnąć przycisk **ON/OFF (A)**: urządzenie ustawi się w pozycji Stan gotowości.
- Nacisnąć przycisk regulatora czasowego **(D)**: włączy się lampka kontrolna regulatora czasowego **(H)**.
- Przy pomocy przycisków „+” **(E)** lub „-” **(F)** ustawić ilość godzin, po upływie których urządzenie powinno zacząć działać. Przy pomocy przycisków można dodać lub odjąć jedną godzinę.

Lampka kontrolna **(H)** będzie migać na wyświetlaczu aż do zaprogramowanego włączenia się urządzenia.

Godzinę włączenia można ustawiać w okresie 12 kolejnych godzin.

W celu usunięcia ustawienia regulatora czasowego należy ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego **(D)**. Lampka kontrolna **(H)** przestanie migać.

Jak zaprogramować wyłączenie się urządzenia

- Wyłączenie urządzenia można zaprogramować w dowolnym trybie działania „klimatyzacji/wentylacji/osuszania”.
- Nacisnąć przycisk regulatora czasowego **(D)**: lampka kontrolna regulatora czasowego **(H)** zacznie migać.
- Przy pomocy przycisków „+” **(E)** lub „-” **(F)** ustawić ilość godzin, po upływie których urządzenie powinno przestać działać. Przy pomocy przycisków można dodać lub odjąć jedną godzinę.

Lampka kontrolna **(H)** będzie migać na wyświetlaczu aż do zaprogramowanego wyłączenia się urządzenia.

O ustalonej godzinie klimatyzator wyłączy się przechodząc do pozycji „Stan gotowości”.

W celu usunięcia ustawienia regulatora czasowego należy ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego **(D)**.

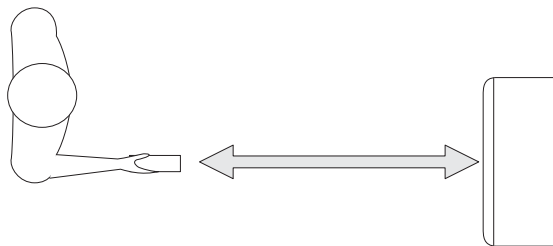
Lampka kontrolna **(H)** przestanie migać.

Działanie z użyciem pilota

(jeżeli został przewidziany)

MODELE Z PILOTEM

- Skierować pilot w stronę odbiornika klimatyzatora.
- Pilot należy używać z wyjątkową ostrożnością: nie upuszczać na ziemię, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie zostawiać w pobliżu źródeł ciepła.

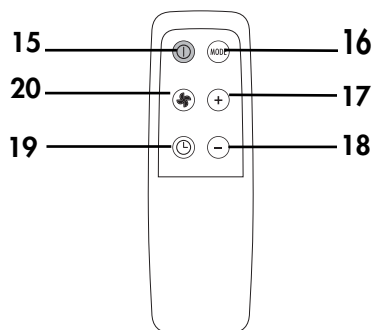


OPIS PILOTA

- 15) Przycisk **"ON/OFF"**
- 16) Przycisk **"MODE"**
- 17) Przycisk zwiększania temperatury/działanie zaprogramowane
- 18) Przycisk zmniejszania temperatury/działanie zaprogramowane
- 19) Przycisk **"TIMER"**
- 20) Przycisk wyboru prędkości wentylacji (**MAX/MED/MIN**)

Wymiana baterii

- Zdjąć pokrywę znajdującą się z tyłu pilota.
- Wymienić wyczerpane baterie na dwie baterie LR03 "AAA" 1,5V umieszczając je we właściwym położeniu (zob. instrukcje wewnątrz schowka na baterie).
- Ponownie założyć pokrywę.



Zarówno w przypadku wymiany baterii jak i wyrzucenia pilota, baterie należy wyjmować i usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, ponieważ są szkodliwe dla środowiska.

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

Nacisnąć na pilocie przycisk **ON/OFF (15)** (po włączeniu klimatyzator uruchamiany jest w ostatniej funkcji ustawionej przed jego wyłączeniem).

Nacisnąć przycisk **MODE (16)** w celu wybrania żądanej funkcji:

KLIMATYZACJA (COOLING)

OSUSZANIE (DEUMIDIFYING)

TYLKO WENTYLACJA (FAN ONLY)

Na panelu sterowania zapali się lampka kontrolna wybranej funkcji.

Jeśli chodzi o ustawienia klimatyzacji/osuszania/tylko wentylacji i programowania regulatora czasowego, należy się odwołać do informacji zawartych w punktach na str. 173-174

Zalecenia

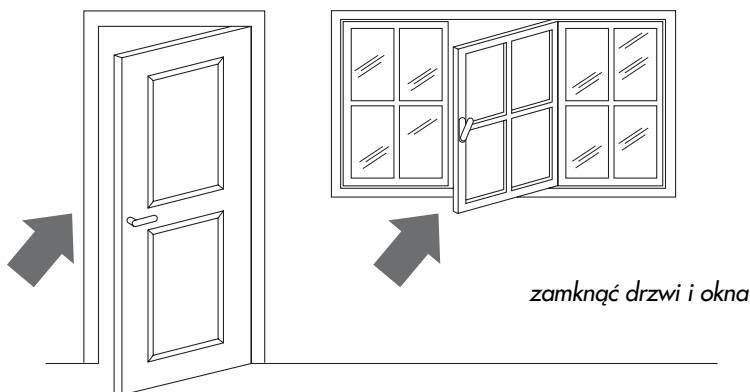
W celu uzyskania maksymalnej wydajności klimatyzatora należy przestrzegać kilku zaleceń:

- zamknąć okna i drzwi pomieszczenia przeznaczonego do klimatyzowania.

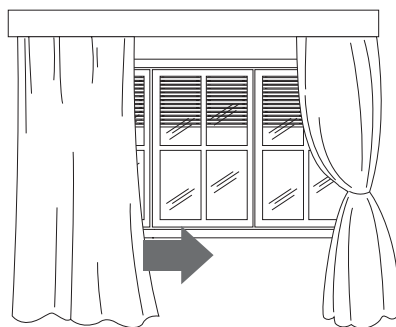
Jedynym wyjątkiem jest instalowanie urządzenia z zastosowaniem otworu w ścianie.

W takim wypadku drzwi lub okno należy uchylić w celu zagwarantowania właściwej wymiany powietrza.

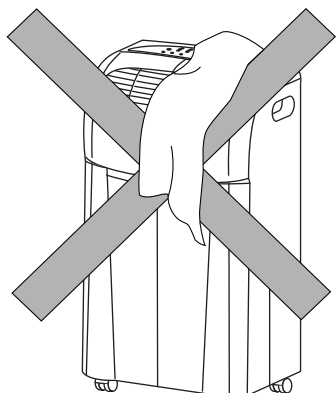
- Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach o dużym poziomie wilgotności (np. pralnia).
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.



- Zabezpieczyć pomieszczenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem zaciągając zasłony i/lub opuszczając częściowo rolety, by urządzenie mogło działać w maksymalnie oszczędny sposób.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na klimatyzatorze.
- Nie zasłaniać wlotu **6** i wylotu powietrza **1**
- i wylotu powietrza



opuścić rolety lub zaciągnąć zasłony



nie przykrywać

- Sprawdzić czy klimatyzator ustawiony jest na płaskim podłożu.

Czyszczenie

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF (A), a w modelach z pilotem nacisnąć przycisk ON/OFF **15** i zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ

Zaleca się czyszczenie urządzenia przy użyciu jedynie wilgotnej szmatki i wysuszenie suchą szmatką. Ze względów bezpieczeństwa nie myć klimatyzatora wodą.

Środki ostrożności

Do czyszczenia nie używać nigdy benzyny, alkoholu ani rozpuszczalników. Nie spryskiwać nigdy urządzenia płynem owadobójczym czy podobną substancją.

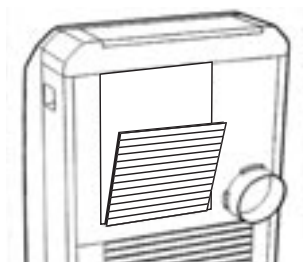
CZYSZCZENIE FILTRÓW POWIETRZA

W celu utrzymania niezmienionej wydajności działania klimatyzatora, zaleca się czyszczenie filtra przeciwpyłowego każdorazowo po upływie jednego tygodnia.

Filtr umieszczony jest w pobliżu kratki wlotowej, a kratka jest siedziskiem filtra.

W celu oczyszczenia filtra należy wobec tego:

1. Wyjąć filtr, jak pokazano na rysunku F



Do usunięcia pyłu osadzonego w filtrze należy użyć odkurzacza.

Jeżeli filtr jest bardzo zabrudzony, zanurzyć go w letniej wodzie i kilkakrotnie optukać.

Woda powinna mieć temperaturę poniżej 40° C.

Po umyciu filtr należy wysuszyć.

W celu ponownego założenia filtra umieścić go w odpowiednim siedzisku.

KONTROLE NA POCZĄTKU SEZONU

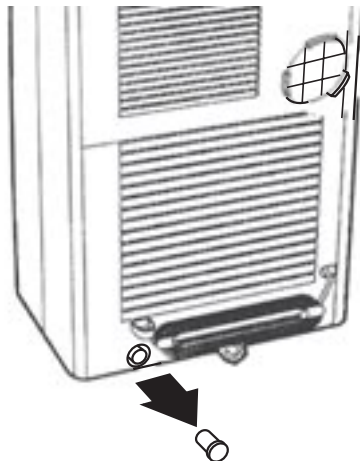
Sprawdzić czy kabel zasilający i gniazdko są w nie naruszonym stanie i upewnić się czy instalacja uziomowa jest skuteczna.

Starannie przestrzegać zasad instalowania.

CZYNNOŚCI NA ZAKOŃCZENIE SEZONU

W celu całkowitego usunięcia wody z obwodu wewnętrznego, zdjąć zatyczkę **10** z wylotu opróżniającego umieszczonego z tyłu urządzenia, pozwolić, by resztki wody wypłynęły z urządzenia do miski (rysunek G). Po zakończeniu opróżniania ponownie założyć zatyczkę.

Oczyszczyć filtr i przed jego ponownym założeniem dokładnie osuszyć.



Jeżeli coś nie działa ...

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Klimatyzator nie włącza się	• brak zasilania • wtyczka nie została włożona do gniazdka • włączyło się urządzenie zabezpieczające	• odczekać • włożyć wtyczkę do gniazdka • skontaktować się z serwisem technicznym
Klimatyzator szybko się wyłącza	• przewód odprowadzający powietrze tworzy przewężenie • przewód odprowadzający powietrze jest zatkany • przewód odprowadzający powietrze jest pofałdowany	• umieścić prawidłowo przewód odprowadzający powietrze • sprawdzić czy nie ma przeszkód, które uniemożliwiają odprowadzanie powietrza na zewnątrz • usunąć fałdy
Klimatyzator działa, ale nie chłodzi pomieszczenia	• okno jest otwarte • w pomieszczeniu uruchomione jest źródło ciepła (palnik, lampka, itp.) • przewód odprowadzający powietrze znajduje się poza swoim siedziskiem • filtr powietrza jest zatkany • wydajność klimatyzatora jest nieodpowiednia do warunków lub wymiarów pomieszczenia	• zamknąć okno • usunąć źródło ciepła • włożyć przewód do jego siedziska • oczyścić lub wymienić filtr
W pomieszczeniu unosi się specyficzny zapach	• w pomieszczeniu unosi się specyficzny zapach	• oczyścić lub wymienić filtr
Klimatyzator nie włącza się przez około 3 minuty od jego uruchomienia	• włączyło się urządzenie zabezpieczające klimatyzatora	• odczekać 3 minuty
Włącza się lampka kontrolna (ALARM) Q	• zbiorniczek znajdujący się wewnątrz urządzenia jest pełny	• opróżnić zbiorniczek (zob. punkt dotyczący czynności na zakończenie sezonu na str. 177).

Gwarancja/dane techniczne

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Warunki gwarancji i serwisu technicznego podane zostały w dokumentacji dostarczonej Państwu wraz z urządzeniem

DOPUSZCZALNE WARUNKI DZIAŁANIA

Temperatura klimatyzowanego
pomieszczenia $21 \div 35^{\circ}\text{C}$

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania zob. tabliczka z danymi technicznymi

Maks. moc pobierana
w trybie klimatyzacji "

Chłodziwo "

Moc chłodzenia "

Wymiary urządzenia:

- szerokość 460 mm
- wysokość 840 mm
- głębokość 320 mm
- waga 36 kg

Operacje transportu, napełniania, czyszczenia, odzyskiwania i usuwania chłodziwa powinny wykonywać jedynie autoryzowane przez producenta serwisy techniczne.

Złomowanie urządzenia powinien wykonać wyłącznie autoryzowany przez producenta wyspecjalizowany personel.

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.



Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.